

## Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo cha re Filemón

### *Re nabey tak tzij chin re carta re'*

<sup>1</sup> Yen Pablo, yinc'o preso roma nintzijoj re ruch'abal re Jesucristo.✧ Y vichibil re hermano Timoteo tak nakatak-a re carta re' chava rat Filemón. Y camas yatkajo' roma kachibil-ki'✧ chupan re samaj. <sup>2</sup> Nakatak-a ruxnokil-rach re hermana Apia. Y chuka' nakatak-a ruxnokil-rach re hermano Arquipo✧ kachibil chupan re samaj, y chuka' chique re quiniman chic re Jesucristo re niqumol-qui'✧ pan avachoch. <sup>3</sup> Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.✧

### *Re Filemón can rubanon confiar-ri' riq'uin re Jesucristo y chuka' can ye'rajo' re hermanos*

<sup>4</sup> Yen Pablo can nojel tiempo nimban orar pan ave' rat. Y chuka' nojel tiempo nintioxij✧ cha re nu-Dios avoma rat Filemón, <sup>5</sup> roma yen can nc'axan-va che rat can yajovan✧ y can abanon confiar-avi' riq'uin re Ajaf Jesús y quire' chuka' naban quiq'uin re je rajc'ual chic re Dios. <sup>6</sup> Yen ninc'utuj cha re Dios,✧ roma rat abanon confiar-avi' riq'uin reja', xa roma quire' abanon xtitz'et-ta coma re hermanos che camas q'uiy utzil kac'ulun

---

✧ **1:1** Ef 4.1; 2 Ti 1.8. ✧ **1:1** Fil 2.25. ✧ **1:2** Col 4.17. ✧ **1:2** Ro 16.5; 1 Co 16.19. ✧ **1:3** Ef 1.2. ✧ **1:4** Col 1.4; 1 Ts 1.2; 2 Ts 1.3. ✧ **1:5** Ef 1.15; 1 Jn 3.23. ✧ **1:6** Fil 1.9.

konojel re kaniman chic re Cristo Jesús pa tak kánma. Can-ta nibanataj jun utzulaj samaj roma abanon confiar-avi' riq'uin re Dios. <sup>7</sup> Hermano Filemón, nc'axan che camas ya'jo' re je rajc'ual chic re Dios. Xa roma camas ya'jo', jare' re nibano chique reje' che camas ye'qui'cot pa tak cánma. Y mare' yen chuka' camas yinquí'cot pa vánma.✠ Can acukuban-va nuc'o'x.

*Re Pablo nuc'utuj jun utzil cha re Filemón*

<sup>8</sup> Mare' yen, astapa' can c'o autoridad yi'on pa nuk'a'✠ roma re Jesucristo, pero man nincusaj-ta chin che nimbij chava re andex ruc'amon che naban viq'uin. <sup>9</sup> Yen ntaman che rat camas yajovan, mare' ninc'utuj jun utzil chava. Rat ataman che yen xa yin re'j chic, y can ataman chuka' che vocame yinc'o preso✠ roma nintzijoje re ruch'abal re Jesucristo. <sup>10</sup> Yen ninc'utuj jun utzil chava roma re Onésimo.✠ Roma astapa' yen yinc'o preso, reja' xunimaj re Jesucristo, y mare' xoc ancha'l vajc'ual.✠

<sup>11</sup> Y tak rubanon can, reja' man jun xoc-va chava rat, roma xatruya' can. Jac'a vocame camas ndoc chua yen, y xtoc chuka' chava rat. <sup>12</sup> Y nintak-a aviq'uin. Y ninc'utuj jun utzil chava che jabal ruc'ulic tabana', y chuka' tabana' cha, che can ancha'l che ja yen re yinapon aviq'uin. <sup>13</sup> Yen ninjo' che re Onésimo nic'ue-ta viq'uin✠ chin yinruvilij✠ vova' re anche' yinc'o-va preso, pan aq'uixel rat, roma rat man yatiquir-ta yac'ue' viq'uin. Rat

---

✠ **1:7** 2 Co 7.13; 2 Ti 1.16. ✠ **1:8** 1 Ts 2.6. ✠ **1:9** Ef 3.1. ✠ **1:10** Col 4.9. ✠ **1:10** 1 Co 4.15; Ga 4.19. ✠ **1:13** 1 Co 16.17. ✠ **1:13** Fil 2.30.

can ataman c'a che yinc'o preso roma nintz'ijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha. <sup>14</sup> Pero man ninjo-ta nimbij cha che can tic'ue' vova' viq'uin, roma reja' asamajel rat. Y c'ajana rat xcabin vo xa nic'ue' can vova' viq'uin o manak. Roma c'aja-na pan avánma rat xtalax-va-pa, ✧ y man roma-ta che ja yen yinc'utun chava. <sup>15</sup> Y q'uiba' re Onésimo tak xel-pa aviq'uin jun ca'e-oxe' k'ij, man rion-ta cosas re man otz-ta xuc'ampa ✧ chava, roma vocame xtitzolaj chic jun bey aviq'uin, chin nojel tiempo. <sup>16</sup> Tak xel-pa aviq'uin, c'amaje-na toc hermano che', xa c'a choj jun amozo. Jac'a vocame can hermano ✧ chic. Yen camas ninjo' reja', jac'a rat can xtajo' c'a más, man xe-ta roma reja' a-mozo, ✧ man chic quire-ta, rat can xtajo' chuka' roma can runiman chic re Ajaf.

<sup>17</sup> Vo xa junan kavach aviq'uin, ✧ tac'ulu' c'a jabal re Onésimo, can ancha'l che ja yen re yinac'ul. <sup>18</sup> Y vo xa c'o jun cosa re man otz-ta rubanon can chava, o vo xa c'o ruc'as aviq'uin, tabij chua, y yen xtintoj chava. <sup>19</sup> Roma yen Pablo can nintz'ibaj-a chava che can xtintoj-va re ruc'as, astapa' ntaman che rat c'o jun namalaj ac'as viq'uin, roma xintz'ijoj re ruch'abal re Dios chava. <sup>20</sup> Y rat animan chic re Ajaf. Mare' ninjo' che naban-ta re jun utzil re xinc'utuj-yan chava, che otz tac'ulu' re Onésimo. Y riq'uin re' xquinqi'cot pa vánma, ✧ roma vo xa xtaban quire', can nik'alajin che jabal atzekelben re Jesucristo.

---

✧ **1:14** 1 Cr 29.17; Sal 110.3; 2 Co 8.12; 9.7; 1 P 5.2. ✧ **1:15** Gn 45.5, 8; Ro 8.28. ✧ **1:16** Mt 23.8; 1 Ti 6.2. ✧ **1:16** Ef 6.5-7; Col 3.22. ✧ **1:17** 2 Co 8.23. ✧ **1:20** Flm 7.

21 Yen xintz'ibaj re carta re' chava roma can nbanon confiar-vi' aviq'uin che can xtaban re xinc'utuj chava.✠ Y man xe-ta re utzil re' xtaban, xa can ntaman che xtaban más. 22 Y chuka' c'o jun chic cosa ninjo' ninc'utuj chava, che tacanoj-apo jun vachoch, chin che tak xquinel-a libre yinapon chila' aviq'uin. Roma yen can nyaben chic che re Dios can xtuban quire', ancha'l re ic'utun cha pan i-oración.✠

*Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'*

23 Re hermano Epafras✠ re c'o viq'uin vova' anche' yinc'o-va preso roma nutzijoj ruch'abal re Jesucristo, nutak-a ruxnokil-avach. 24 Y quire' chuka' re hermano Marcos,✠ re Aristarco,✠ re Demas✠ y re Lucas✠ re je vichibil pa samaj niqitak-a chuka' ruxnokil-avach.

25 Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf Jesucristo. Amén.✠

---

✠ **1:21** 2 Co 2.3; 7.16; 8.22. ✠ **1:22** 2 Co 1.11. ✠ **1:23** Col 1.7.  
 ✠ **1:24** Hch 12.12. ✠ **1:24** Hch 19.29. ✠ **1:24** Col 4.14. ✠ **1:24**  
 2 Ti 4.11. ✠ **1:25** Ga 6.18.

## **Re C'ac'a Testamento pa Kach'abal New Testament in Kaqchikel, South Western Yepocapa and Acatenango**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Yepocapa - South Western

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Kaqchikel, South Western

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022

bb306a41-e560-560c-a8a3-c6ce3d11ccfb